

**TEHNIČNO NAVODILO
ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE**

HLADILNIKI

**TEHNIČKE UPUTE
ZA UPORABU I ODRŽAVANJE**

HLADNJACI

INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENANCE

COOLERS

GEBRAUCHSANLEITUNG UND ERHALTUNG

KÜHLSCHRÄNKE

INSTRUCTIONS TECHNIQUE

REFRIGERATEURS

**HGN 50
HGN 100**

HLADILNIKI



Tip: HGN 50
HGN 100

1. NAMEN IN UPORABA

Hladilniki HGN se uporabljajo v gostinskih objektih za hlajenje in shranjevanje ohlajenih živil, predvsem različnih vrst pijač v steklenicah in pločevinkah.



Hladilniki HGN ne smejo obratovati na prostem in biti izpostavljeni padavinam oziroma neposrednim sončnim žarkom.

2. OPIS

Ohišje hladilnika HGN je sestavljeno iz notranjega plašča, ki je iz umetne snovi (ABS / polystiren) ali lakirane galvanizirane pločevine, ter zunanjega plašča iz galvanizirane pločevine, vmes pa je 35mm debela polyurethanska izolacija. Steklena vrata imajo dvojno steklo in so samozaporna.

Hladilni agregat z kompresorjem in lamelnim kondenzatorjem z ventilatorjem je nameščen na zgornji steni ohišja. Cirkulacijo zraka v notranjosti hladilnika zagotavlja ventilator. Na zadnji steni je vgrajena posoda za izparevanje kondenzata.

Osvetljena je noranjost hladilnika in nadgradnja, običajno z logotipom naročnika. Hladilnik je opremljen z eno ali dvema snemljivima rešetkama oziroma policama.

Hladilnik je oblikovan brez ostrih robov in profilov, gibljivi in električni deli so zaščiteni s pokrovi privijačenimi na ohišje. Hladino sredstvo ustreza mednarodnim predpisom o dovoljeni uporabi hladiv.

Dobavljeni hladilnik je pripravljen za obratovanje. Proizvajalec je zagotovil vizualni pregled ter električno in funkcionalno testiranje izdelka.

3. NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV

3.1. Odstranitev embalaže

Pazljivo odstranite embalažo. Preverite, če se hladilnik med transportom ni poškodoval. V primeru poškodbe nemudoma obvestite prevoznika.

Pri odstranjevanju embalaže ne uporabljajte ostrih predmetov, da ne poškodujete lakiranih stranic.

3.2. Namestitev

Prostor v katerem se nahaja hladilnik mora biti ustrezno prezračevan. Hladilnik naj se nahaja čim dlje od grelnih teles kot so radiatorji ali peči; poleg tega ne sme biti izpostavljen neposrednemu vplivu sončnih žarkov.

Hladilnik mora stati trdno in vodoravno, kar se doseže z nastavljanjem nog. V primeru pritrditve hladilnika na steno preverite njeno trdnost.

Nad hladilnikom mora biti vsaj 15 cm prostega prostora.

Najvišja dovoljena temperatura v prostoru ne sme presežati +32°C.

3.3. Priključitev



Če je dovodni vodnik poškodovan, mora biti zamenjan v celoti oziroma z delom, ki ga zagotavlja proizvajalec ali pooblaščen serviser

Hladilnik HGN priključimo na električno omrežje 230 V, 50 Hz, v vtičnico, ki mora biti izdelana in vgrajena po veljavnih predpisih. Dovoljeno odstopanje napetosti je $\pm 10\%$ od nazivne vrednosti. Sistem mora biti varovan z varovalko 16 A.

Vtičnica, v katero priključimo dovodni vodnik hladilnika, mora biti na mestu, ki je vedno prosto dostopno.

4. DELOVANJE

Če je bil hladilnik zaradi kakršnegakoli razloga med transportom postavljen na bok ali zadnjo steno, moramo po pravilni namestitvi z vklopom počakati vsaj 4 ure.

Delovanje hladilnega sistema se vključi s priključitvijo hladilnika na električno omrežje. Delovanje kompresorja krmili termostat, ki se nahaja v notranjosti omare ali na zgornjem pokrovu. Bolj zavrtimo gumb termostata proti maksimalni poziciji, nižja je temperatura v notranjosti hladilnika. Ventilator v notranjosti obratuje stalno.

Vlaga se navadno v obliki kondenzata nabira na površini uparjalnika in odteka v ogrevano posodo na zadnji steni kjer izpareva.

S stikalom na nadgradnji osvetlimo notranjost in nadgradnjo.

5. ZAMENJAVA NEONSKIH SVETIL



Pred zamenjavo svetila moramo izključiti električni vodnik iz vtičnice

| Tip fluorescenčne cevi | HGN 50 | HGN 100 |
|------------------------|-------------------|--------------------|
| Svetilo v nadgradnji | 8W T5, "daylight" | 15W T8, "daylight" |
| Svetilo v notranjosti | 8W T5, "daylight" | 8W T5, "daylight" |

Flourescenčno cev v nadgradnji dosežemo, ko iztaknemo plastično bočnico in izvlečemo prosojno, potiskano ploščo. Pokvarjeno cev izvlečemo iz objemk, iztaknemo okova in pritrdimo ustrezno novo cev.

Flourescenčno cev v notranjosti hladilnika je zaščitena s prosojno ploščo na stropu. Ko odvijemo vijake in odstranimo zaščitno ploščo, lahko zamenjamo cev.

6. ČIŠČENJE



Pred čiščenjem hladilnika moramo izključiti električni vodnik iz vtičnice.

Pred uporabo in nato občasno očistimo površine hladilnika. Za čiščenje uporabljamo mlačno vodo in nevtralno čistilno sredstvo. Površine nato speremo z mlačno vodo in obrišemo z mehko krpo, Vrata pustimo odprta dokler se notranjost ne osuši.

Kot čistilno sredstvo ne smemo uporabljati topil ali abrazivnih praškov.

Lamele kondenzatorja očistimo dva do trikrat letno z mehko ščetko ali sesalcem za prah. V primeru, da omara stoji v zaprašenem prostoru, je potrebno pogostejše čiščenje. Zaprašen kondenzator onemogoča normalno delovanje kompresorja.

7. NAPAKE

| OPIS NAPAKE | MOŽNI VZROK | UKREP - POPRAVILO |
|------------------------------------|---|--|
| Naprava ne deluje | Pregorela varovalka v instalaciji | Zamenjati varovalko |
| | Ni napetosti v vtičnici | Preveriti in popraviti vtičnico |
| | Poškodovan priključni kabel | Zamenjati priključni kabel - pokličiči serviserja |
| | Termostat v okvari | Pokličiči serviserja |
| Notranjost hladilnika je pretopla | Pogosto odprta vrata | Zmanjšati število in čas odpiranj |
| | Nezadostna cirkulacija zraka v notranjosti | Blago ne sme zapirati dostop zraka do ventilatorja |
| | Slabo tesnenje vrat. | Zamenjati tesnilo |
| | Termostat nastavljen na previsoko temperaturo | Nastaviti nižjo temperaturo |
| | Zamazani kondenzator | Očistiti kondenzator |
| | Preveč ledu na uparjalniku | Izključiti delovanje – počakati, da se led stali |
| Notranjost hladilnika je prehladna | Termostat nastavljen na prenizko temperaturo | Nastaviti višjo temperaturo |
| Hrupno vibriranje delov ohišja | Nevodoraven položaj hladilnika | Nastaviti višino nog hladilnika |
| | Dotikanje sosednje naprave ali elementa s katerim pride v resonanco | Prestaviti hladilnik |

8. TEHNIČNI PODATKI

| Tip: | HGN 50 | HGN 100 |
|-----------------------------|----------|----------|
| Temp. območje hlajenja (°C) | +2 / +12 | +2 / +12 |
| Zunanje dimenzije (mm) | | |
| širina | 435 | 480 |
| globina | 460 | 520 |
| globina - odprta vrata | 840 | 940 |
| višina | 700 | 805 |
| Notranje dimenzije (mm) | | |
| širina | 365 | 410 |
| globina | 325 | 380 |
| višina | 445 | 550 |
| Bruto volumen (l) | 52 | 85 |
| Neto masa (kg) | 34 | 40 |
| Hladilno sredstvo | R134a | R134a |
| Priključna napetost (V/Hz) | 230 / 50 | 230 / 50 |
| Priključna moč (W) | 210 | 235 |
| Nazivni tok (A) | 1,4 | 1,7 |

9. ODSTRANJEVANJE PO IZLOČITVI IZ UPORABE

Odstranjevanje izdelka po izločitvi iz uporabe naj bo okolju prijazno. Izdelek naj se dostavi podjetju, ki je specializirano za kompletno odstranitev.

V naslednji tabeli so podane vse podrobnosti odstranjevanja in ponovne rabe posameznih sestavnih delov izdelka:

| izdelek | material | odstranjevanje |
|--|---|---|
| jeklena konstrukcija ogrodja motorji elise cevovodi predali | kovine | ločitev materialov postopek taljenja za ponovno rabo (recikliranje) |
| izolirana ohišja izolirana vrata | kovine, PU pena | ločitev materialov, posebno sežiganje |
| kabli ohišja, vtiči | guma, PVC, silikon, podobne umetne snovi | ločitev materialov, recikliranje |
| sklopi elektronike | umetne mase, kovine, elektroliti | na deponije posebnih odpadkov z upoštevanjem lokalnih predpisov |

Izdelki s premazi se odvisno od vrste premaznega materiala oddajo v predelavo za ponovno uporabo, ali pa upoštevajoč lokalne predpise odpeljejo na deponijo posebnih odpadkov.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Proizvajalec, delniška družba

LTH Škofja Loka d.d., Kidričeva 66, 4220 Škofja Loka

izjavlja, da izdelki:

hladilniki

s tipsko oznako:

HGN 50;100

ustrezajo:

- **odredbi o električni opremi namenjeni uporabi znotraj določenih napetostnih mej (LVD) EGS/73/23 – 93/68**
- **pravilniku o elektromagnetni združljivosti (EMC) EGS/89/336 – 93/68.**

Pri tem so bili upoštevani naslednji standardi in specifikacije:

- **EN 60335-1:1988**
- **EN 60335-2-24:1994**
- **EN 55014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002**
- **EN 55014-2: 1997+A1: 2001**
- **EN 61000-3-2: 2000**
- **EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001**

Škofja Loka, 7. 1. 2004



Direktor

HLADNJACI



Tip: HGN 50
HGN 100

1. NAMJENA I UPORABA

Hladnjaci HGN su namijenjeni uporabi u ugostiteljskim objektima za hlađenje i pohranjivanje namirnica, prije svega različitih vrsta pića u bocama i limenkama.



Hladnjaci HGN ne smiju djelovati na slobodnom i biti izloženi oborinama, odnosno izravnim sunčevim zrakama.

2. OPIS

Kućište hladnjaka HGN je sastavljeno od unutarnjeg plašta koji je izrađen od umjetne mase (ABS) ili lakiranog galvaniziranog lima, a između se nalazi poliuretanska izolacija debljine 35 mm. Staklena vrata su od dvostrukog stakla i sama se zatvaraju.

Rashladni agregat s kompresorom i lamelnim kondenzatorom s ventilatorom namiješten je na gornjoj stijenci kućišta. Kruženje zraka u unutrašnjosti hladnjaka omogućava ventilator. Na zadnjoj stijenci je ugrađena posuda za isparivanje kondenzata.

Osvijetljeni su unutrašnjost hladnjaka i nadogradnja, obično s logotipom naručitelja. Hladnjak je opremljen jednom ili dvjema rešetkama ili policama koje se mogu skinuti.

Hladnjak je oblikovan bez oštrih rubova i profila, pokretni i električni dijelovi su zaštićeni poklopcima koji su vijcima pričvršćeni na kućište. Rashladno sredstvo odgovara međunarodnim propisima o dozvoljenoj uporabi rashladnih sredstava.

Isporučeni hladnjak je pripremljen za rad. Proizvođač je osigurao vizualni pregled te električno i funkcionalno testiranje aparata.

3. POSTAVLJANJE I PRIKLJUČENJE

3.1. Odstranjivanje ambalaže

Pažljivo odstranite ambalažu. Provjerite da se hladnjak nije za vrijeme prijevoza ošteti. U slučaju oštećenja odmah obavijestite prijevoznika.

Kod odstranjivanja ambalaže nemojte upotrebljavati oštre predmete da ne oštetite lakirane stranice.

3.2. Postavljanje

Prostorija u kojoj se nalazi hladnjak mora biti redovito prozračivana. Hladnjak postavite što dalje od grijaćih uređaja, naprimjer radiatora ili peći; osim toga ne smije biti izložen utjecaju neposrednih sunčevih zraka.

Hladnjak mora biti postavljen stabilno i vodoravno, što se postiže podešavanjem nožica. U slučaju pričvršćenja hladnjaka na stijenu provjerite njegovu stabilnost.

Iznad hladnjaka mora biti najmanje 15 cm slobodnog prostora.

Najviša dozvoljena temperatura u prostoriji ne smije biti viša od +32 °C.

3.3. Priključenje



Ako je utikač na priključnom kablju oštećen treba ga zamijeniti u cijelosti, odnosno sa dijelom kojega možete nabaviti pri proizvođaču ili ovlaštenom serviseru.

Hladnjak HGN priključite na električnu mrežu 230 V, 50 Hz, u utičnicu koja mora biti izrađena i ugrađena prema važećim propisima. Dozvoljeno odstupanje napona je $\pm 10\%$ od nazivne vrijednosti. Sistem mora biti osiguran osiguračem 16 A.

Utičnica, u koju uključimo utikač priključnog kabla hladnjaka treba biti smješтана tako da je uvijek dostupna.

4. DJELOVANJE

Ako je hladnjak za vrijeme transporta iz bilo kojega razloga položen na stranu ili na poleđinu treba ga pravilno postaviti i pričekati s uključanjem najmanje 4 sata.

Djelovanje rashladnog sistema uključite priključenjem hladnjaka na električnu mrežu. Djelovanjem kompresora upravlja termostat koji se nalazi u unutrašnjosti ormara ili na gornjem poklopcu. Što više zavrtite gumb termostata prema maksimalnoj poziciji, to niža je temperatura u unutrašnjosti hladnjaka. Ventilator u unutrašnjosti djeluje stalno.

Vlaga se u obliku kondenzata obično skuplja na površini isparivača i istječe u zagrijanu posudu na zadnjoj stijenci gdje isparuje.

Prekidačem na nadogradnji osvijetlite unutrašnjost i nadogradnju.

5. MIJENJANJE NEONSKIH ŽARNICA



Prije zamjene žarnica prekinite dovod električne energije.

| Tip fluorescentne cijevi | HGN 50 | HGN 100 |
|--------------------------|-------------------|--------------------|
| Cijev u nadgradnji | 8W T5, "daylight" | 15W T8, "daylight" |
| Cijev u unutrašnjosti | 8W T5, "daylight" | 8W T5, "daylight" |

Do fluorescentne cijevi u nadgradnji dođemo, ako izvučemo plastičnu bočnu stranicu i izvučemo providnu potisnu ploču. Pokvarenu cijev izvučemo iz objemki, izvučemo okovje i pritvrdimo odgovorajuću novu cijev.

Fluorescentna cijev u unutrašnjosti hladnjaka je zaštićena sa providnom pločom na plafonu.

Kada odvijemo vijke i odstranimo zaštitnu ploču, možemo zamijeniti cijev.

6. ČIŠĆENJE



Prije čišćenja hladnjaka prekinite dovod električne energije.

Prije uporabe i nakon toga povremeno očistite površine hladnjaka. Za čišćenje upotrijebite mlaku vodu i neutralno čisto. Površine zatim isperite mlakom vodom i obrišite mekanom krpom. Vrata ostavite otvorena dok se unutrašnjost ne osuši.

Za čišćenje ne koristite otapala ili agresivna sredstva.

Lamele kondenzatora očistite dva do tri puta godišnje mekanom četkom ili usisivačem za prah. U slučaju da ormar stoji u zaprašenoj prostoriji, potrebno ga je čistiti češće. Zaprašeni kondenzator onemogućuje normalno djelovanje kompresora.

7. SMETNJE

| OPIS SMETNJE | MOGUĆI UZROK | PODUZETE MJERE - POPRAVAK |
|--|--|---|
| Aparat ne djeluje | Pregorjeli osigurač | Zamijeniti osigurač |
| | Nema napona u utičnici | Provjeriti i popraviti utičnicu |
| | Oštećen priključni kabel | Zamijeniti priključni kabel - pozvati servisera |
| | Kvar termostata | Pozvati servisera |
| Unutrašnjost hladnjaka je previše topla | Prečesto otvaranje vrata | Smanjiti broj i skratiti vrijeme otvaranja |
| | Nedovoljno kruženje zraka u unutrašnjosti | Namirnice ne smiju zatvarati pristup zraka ventilatoru |
| | Slabo brtvljenje vrata | Zamijeniti brtvu |
| | Termostat podešen na previše visoku temperaturu | Podesiti nižu temperaturu |
| | Zaprljan kondenzator | Očistiti kondenzator |
| | Previše leda na isparivaču | Izključiti djelovanje – pričekati, da se isparivač odledi |
| Unutrašnjost hladnjaka je previše hladna | Termostat podešen na previše nisku temperaturu | Podesiti višu temperaturu |
| Bučno vibriranje dijelova kućišta | Položaj hladnjaka nije vodoravan | Podesiti visinu nožica hladnjaka |
| | Dodirivanje sa susjednim aparatom ili elementom, zbog čega dolazi do rezonancije | |

8. TEHNIČKI PODACI

| Tip: | HGN 50 | HGN 100 |
|------------------------------|----------|----------|
| Temperaturno područje (°C) | +2 / +12 | +2 / +12 |
| Vanjske mjere (mm) | | |
| širina | 435 | 480 |
| dubina | 460 | 520 |
| dubina s otvorenim vratima | 840 | 940 |
| visina | 700 | 805 |
| Unutrašnje mjere (mm) | | |
| širina | 365 | 410 |
| dubina | 325 | 380 |
| visina | 445 | 550 |
| Bruto volumen (l) | 52 | 85 |
| Neto masa (kg) | 34 | 40 |
| Rashladno sredstvo | R134a | R134a |
| Priključna el. napon (V/Hz) | 230 / 50 | 230 / 50 |
| Priključna el. snaga (W) | 210 | 235 |
| Nazivna struja (A) | 1,4 | 1,7 |

9. UKLANJANJE PROIZVODA NAKON IZBACIVANJA IZ UPORABE

Proizvod koji ste izbacili iz uporabe uklonite prema ekološkim propisima. Dopremite ga u poduzeće koje je specijalizirano za kompletno uklanjanje.

U sljedećoj su tablici navedene sve detaljnosti uklanjanja i ponovne uporabe pojedinih sastavnih dijelova proizvoda:

| proizvod | materijal | uklanjanje |
|--|---|---|
| čelična konstrukcija, skeleti, motori, elise, cjevovodi, pretinci | metali | separacija materijala postupak taljenja za ponovnu uporabu (reciklaža) |
| izolirana kućišta izolirana vrata | metali, PU pjena | separacija materijala, posebno spaljivanje |
| kablovi, kućišta, utikači | guma, PVC, silikon, slične umjetne tvari | separacija materijala, reciklaža |
| sklopovi elektronike | umjetne mase, metali, elektroliti | na deponije posebnih otpadaka, pridržavajući se lokalnih propisa |

Proizvodi s premazima ovisno o vrsti premazanog materijala predaju se za preradu radi ponovne uporabe ili se pak odvoze na deponiju posebnih otpadaka, pridržavajući se lokalnih propisa.

IZJAVA O USKLA ENOSTI

Proizvođač, dioničko društvo:

LTH Škofja Loka d.d., Kidričeva 66, 4220 Škofja Loka

izjavljuje, da proizvodi:

HLADNJACI

tipske oznake:

HGN 50; 100

odgovaraju:

- **odredbi o električnoj opremi namijenjenoj uporabi unutar određenih granica napona (LVD EGS/73/23 – 93/68)**
- **pravilniku o elektromagnetskom usuglašavanju (EMC) EGS/89/336 – 93/68.**

Pri tome su uvažavani slijedeći standardi i specifikacije:

- **EN 60335-1: 1994+A1: 1996+A2: 2000**
- **EN 60335-2-24: 2000**
- **EN 55014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002**
- **EN 55014-2: 1997+A1: 2001**
- **EN 61000-3-2: 2000**
- **EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001**

Škofja Loka, 10. 03. 2004



Direktor

COOLERS



**Types: HGN 50
HGN 100**

1. PURPOSE AND APPLICATION

HGN coolers for use by caterers for cooling food and drinks in bottles or cans.



KEEP OUT OF DIRECT SUNLIGHT IF POSSIBLE

2. DESCRIPTION

The HGN cooler cabinet comprises of an inside layer of ABS/polystyrene and an outside layer of galvanised metal plate enameled white with 35 mm polyurethane insulation. The glass door is double glazed and self-closing.

The cooling generator with compressor and condenser with fan are located on the lower wall of the cabinet. A fan circulates the air within the cooler. A built-in vessel on the rear wall evaporates condensation.

The interior of the cooler is illuminated. The cooler comes fitted with two removable shelves. All electrical parts are protected with covers screwed onto the cabinet. Cooling unit complies to international standard and regulations.

The cooler is supplied ready for use. The manufacturer performs a visual inspection and electrical functional testing of the product before leaving the factory.

3. INSTALLATION AND CONNECTION

3.1. REMOVING PACKAGING

Carefully remove the packaging. Check that the cooler has not been damaged during shipment. If it is damaged, notify the supplier.

Do not use sharp objects that could damage the enamel finish.

3.2. INSTALLATION

Place the cooler in an aired room. It should be placed as far as possible from heat sources such as radiators or ovens and away from direct sunlight.

The cooler should stand firmly and evenly on its adjustable legs. If fixed to the wall, the cooler should be fixed securely.

There should be at least 15 cm clear space above the cooler.

The temperature of the surroundings should not exceed +32 degrees Celsius.

3.3. CONNECTING



If the plug or the cable cord is damaged, replace the complete cord or the plug and use original spare part supplied by the manufacturer or authorised service centre.

Connect the HGN cooler to a 230 V, 50 Hz power supply socket made and installed according to regulations. The system should be protected by a 16 A (GB market 13AMP)fuse in the plug.

4. OPERATION

If the cooler was transported in any other than the upright position, keep it upright and make sure to wait at least 4 hours before switching it on.

The cooler operates once it is connected to the power supply. The compressor is controlled by a thermostat within the housing or on the upper cover. The temperature is adjusted by turning the thermostat towards the maximum position for greater cooling. The cooler fan operates constantly. Condensation collects on the surface of the evaporator and runs into a heated vessel on the rear wall which evaporates it.

The interior lights within the cooler and above it are operated with a manual switch.

5. EXCHANGE OF NEON LIGHTS



The cooler must be disconnected from the power supply before replacing the lamp.

| Type of the light | HGN 50 | HGN 100 |
|--------------------------------|-------------------|--------------------|
| Light in the advertising panel | 8W T5, “daylight” | 15W T8, “daylight” |
| Light in the interior | 8W T5, “daylight” | 8W T5, “daylight” |

For access to the neon light in the advertising panel, one plastic side part of the advertising panel should be taken out and the front transparent plate should be taken out. The failed light should be taken out of the brackets. After that take out the lampholders and fix a new neon light.

The light inside the refrigerator is protected by transparent plastic panel on the top. Unscrew the panel and change neon light.

6. CLEANING



The cooler must be disconnected from the power supply before cleaning.

The surfaces of the cooler should be cleaned before use and periodically using warm water with a neutral cleaning agent and then using warm water and dried with a soft cloth. The doors should be left open until the inside is dry.

Solvents or abrasive powders should not be used for cleaning.

Two to three times a year the condenser at rear should be cleaned with a soft brush or vacuum cleaner. This should be cleaned more often if the cooler is placed in a dusty room. Dust will prevent the normal operation of the compressor.

7. FAULTS

| FAULT | POSSIBLE CAUSE | ACTION TO BE TAKEN |
|----------------------------|------------------------------|-------------------------------------|
| Cooler doesn't work | Burnt out fuse | Change fuse |
| | No power supply | Check power socket |
| | Damaged power cable | Change cable, call service |
| | Damaged thermostat | Call service |
| Cooler's interior too warm | Door left open | Close the door |
| | Insufficient air circulation | Products blocking air |
| | Poorly sealed doors | Change door seals |
| | Thermostat set too high | Set to lower temperature |
| | Dirty condenser | Clean condenser |
| | Too much ice in evaporator | Switch off and wait for ice to melt |
| Cooler's interior too cold | Thermostat set to low | Set to higher temperature |
| Noisy vibrations of parts | Cooler not placed evenly | Adjust cooler legs |
| | Touching vibrating object | Reposition cooler |

8. TECHNICAL DATA

| Type: | HGN 50 | HGN 100 |
|--------------------------|----------|----------|
| Cooling temperature (°C) | +2 / +12 | +2 / +12 |
| External dimensions (mm) | | |
| width | 435 | 480 |
| depth | 460 | 520 |
| depth-open door | 840 | 940 |
| height | 700 | 805 |
| Internal dimensions (mm) | | |
| width | 365 | 410 |
| depth | 325 | 380 |
| height | 445 | 550 |
| Gross volume (l) | 52 | 85 |
| Net weight (kg) | 34 | 40 |
| Refrigerant | R134a | R134a |
| Rated voltage (V/Hz) | 230 / 50 | 230 / 50 |
| Power input (W) | 210 | 235 |
| Rated current (A) | 1,4 | 1,7 |

9. DISPOSAL OF CABINET

The removal of products after their use should be environmentally friendly. Products should be delivered to a company which specialises in complete removal.

The table below lists all details of removal and re-use, use of individual component parts of the product:

| Product | Material | Removal |
|---|--|---|
| steel construction frames engines propellers pipelines drawers | metals | separation of materials melting procedure for repeated use (recycling) |
| insulated casings insulated doors | metals, PU foam | separation of materials special incineration procedure |
| cables casings, plugs | rubber, PVC, silicone, similar artificial materials | separation of materials recycling |
| electronic assemblies | artificial materials, metals electrolytes | to special waste dumps in compliance with all local regulations |

Products with coatings should be delivered for processing to enable their repeated use, depending on the type of coating, or be taken to special waste dumps in compliance with all local regulations.

DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer:

LTH Škofja Loka d.d., Kidričeva 66, 4220 Škofja Loka

declares that the product:

COOLERS

with the type mark:

HGN 50; 100

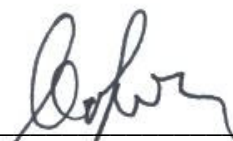
meets the essential requirements provided by:

- **Low Voltage Directive (LVD) EGS/73/23 – 93/68**
- **ECM Directive EGS/89/336 – 93/68.**

Standards and specifications used:

- **EN 60335-1: 1994+A1: 1996+A2:2000**
- **EN 60335-2-24: 2000**
- **EN 55014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002**
- **EN 55014-2: 1997+A1: 2001**
- **EN 61000-3-2: 2000**
- **EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001.**

Škofja Loka, 10. 03. 2004



Director

KÜHLSCHRÄNKE



**Typ: HGN 50
HGN 100**

1. ZWECK UND ANWENDUNG

Die HGN-Kühlschränke werden in Gaststättenobjekten zur Kühlung und Lagerung gekühlter Lebensmittel, hauptsächlich verschiedener Arten von Getränken in Flaschen und Dosen benutzt.



Die HGN-Kühlschränke dürfen nicht im Freien betrieben werden oder Niederschlägen oder der direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden.

2. BESCHREIBUNG

Das Gehäuse des HGN Kühlschranks ist aus dem Innenmantel, der aus Kunststoffen (ABS/Polystiren) oder aus lackiertem, galvanisiertem Blech besteht sowie aus dem Außenmantel aus galvanisiertem Blech zusammen gesetzt, dazwischen befindet sich eine 35 mm dicke Polyurethanisolierung. Die Glastür besteht aus doppeltem Glas und sie ist selbstschließend.

Das Kühlaggregat mit dem Kompressor und mit dem Lamellenkondensator mit Ventilator befindet sich an der oberen Wand des Gehäuses. Die Zirkulation im Inneren des Kühlschranks wird durch einen Ventilator sicher gestellt. In der hinteren Wand ist ein Behälter für das Verdampfen des Kondensates eingebaut.

Der Kühlschrankinnenraum und der Überbau sind beleuchtet, gewöhnlich mit dem Logo des Bestellers. Der Kühlschrank ist mit einem oder mit zwei abnehmbaren Gittern, beziehungsweise mit Regalen ausgestattet.

Der Kühlschrank ist ohne scharfe Ränder und Profile gestaltet, die beweglichen und elektrischen Teile sind durch Deckel, die am Gehäuse angeschraubt sind, geschützt. Das Kühlmittel entspricht den internationalen Vorschriften über genehmigte Kühlmittel.

Der gelieferte Kühlschrank ist betriebsbereit. Der Hersteller garantiert eine visuelle Kontrolle sowie einen Elektrik- und Funktionstest des Artikels.

3. AUFSTELLUNG UND ANSCHLUSS

3.1 Entfernung der Verpackung

Entfernen Sie die Verpackung vorsichtig. Überprüfen Sie, ob der Kühlschrank während des Transportes beschädigt wurde. Im Falle einer Beschädigung informieren Sie unverzüglich das Transportunternehmen.

Verwenden Sie bei der Entfernung der Verpackung keine scharfen Gegenstände, damit die lackierten Seitenwände nicht beschädigt werden.

3.2 Aufstellung

Der Raum, in dem sich der Kühlschrank befindet, muss entsprechend gelüftet sein. Der Kühlschrank soll so weit wie möglich von Heizquellen, wie z.B. Heizungen oder Öfen, entfernt sein, außerdem darf er nicht der direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt sein.

Der Kühlschrank muss fest und waagrecht stehen, was durch die einstellbaren Füße erreicht werden kann. Falls der Kühlschrank an der Wand befestigt wird, kontrollieren Sie deren Festigkeit.

Über dem Kühlschrank muss wenigstens ein freier Raum von 15 cm sein.

Die höchste erlaubte Temperatur im Raum darf 32°C nicht überschreiten.

3.3 Der Anschluss



Sollte der Stecker an der Anschlussschnur beschädigt sein, so müssen Sie die Anschlussschnur gegen eine neue tauschen, oder zum Austausch einen Ersatzteil verwenden, der von dem Hersteller bzw. bevollmächtigter Kundendienstservice gewährleistet wird.

Der HGN-Kühlschrank wird durch eine Steckdose, die nach den gültigen Vorschriften hergestellt und eingebaut wurde, an ein Stromnetz von 230 V, 50 Hz angeschlossen. Die erlaubte Spannungsabweichung beträgt $\pm 10\%$ des Nennwertes. Das System muss durch eine 16-A-Sicherung abgesichert sein.

Die Steckdose in die der Anschlussschnurstecker des Kühlschranks eingesteckt wird, soll sich an einem immer frei zugänglichen Platz befinden.

4. BETRIEB

Wurde der Kühlschrank während des Transports aus irgendeinem Grund auf die Seite oder Hinterwand gelegt, so müssen Sie nach dem richtigen Aufstellen des Gerätes mindestens 4 Stunden warten, bevor Sie es einschalten.

Der Betrieb des Kühlsystems wird mit dem Anschluss des Kühlschranks ans Stromnetz eingeschaltet. Die Funktion des Kompressors wird durch den Thermostat gesteuert, welcher sich im Schrankinneren oder auf dem oberen Deckel befindet. Je weiter man den Knopf des Thermostats in Richtung maximale Position dreht, um so niedriger wird die Temperatur im Kühlschrankinneren. Der Ventilator im Inneren ist ständig in Betrieb.

Die Feuchtigkeit sammelt sich in der Regel in Form von Kondens auf der Oberfläche des Verdampfers und fließt in den beheizten Behälter an der hinteren Wand, wo es verdampft.

Mit dem Stecker am Überbau beleuchten wir das Innere und den Überbau.

5. UMTAUSCH DER LEUCHTSTOFFLAMPEN



Vor dem Umtausch der Leuchtstofflampe müssen die elektrische Leitung aus dem Stecker abgeschaltet werden.

| Typ der Leuchtstofflampen | HGN 50 | HGN 100 |
|---------------------------|-------------------|--------------------|
| Lampe im Überbau | 8W T5, "daylight" | 15W T8, "daylight" |
| Lampe im Innenraum | 8W T5, "daylight" | 8W T5, "daylight" |

Die Leuchtstofflampe in dem Überbau wird erreicht, wenn eine der beiden Seiten aus Kunststoff ausgestochen wird und die durchscheinende Platte ausgezogen wird.

Eine verdorbene Lampe wird aus den Klemmen ausgezogen. Dann werden die Sockel ausgestochen und die neue Lampe wird eingesetzt.

Die Leuchtstofflampe in dem Innenraum ist mit der durchscheinenden Platte geschützt.

Nachdem die Schrauben auf der Platte abgedreht werden, kann man die Lampe wechseln.

6. REINIGUNG



Vor der Reinigung des Kühlschranks müssen die elektrische Leitung aus dem Stecker abgeschaltet werden.

Vor dem Gebrauch und danach von Zeit zu Zeit werden die Flächen des Kühlschranks gereinigt. Zur Reinigung verwendet man lauwarmes Wasser und ein neutrales Reinigungsmittel. Danach werden die Oberflächen mit lauwarmes Wasser abgespült und mit einem weichen Tuch nachgewischt. Die Türen bleiben geöffnet, bis der Innenraum getrocknet ist.

Als Reinigungsmittel dürfen keine Lösungsmittel oder Scheuerpulver verwendet werden.

Die Lamellen des Kondensators werden zwei bis drei mal jährlich mit einer weichen Bürste oder mit einem Staubsauger gereinigt. Im Falle, dass der Schrank in einem staubigen Raum steht, ist eine häufigere Reinigung nötig. Ein verstaubter Kondensator verhindert einen normalen Tätigkeitsbetrieb des Kompressors.

7. FEHLER

| BESCHREIBUNG DES FEHLERS | MÖGLICHE URSACHE | MAßNAHME-REPARATUR |
|--------------------------------------|---|---|
| Die Anlage funktioniert nicht | Durchgebrannte Sicherung in der Installation | Sicherung austauschen |
| | Keine Spannung im Stecker | Kontrolle und Reparatur des Steckers |
| | Beschädigter Anschlusskabel | Austausch des Anschlusskabels - Kundendienst benachrichtigen |
| | Thermostat beschädigt | Kundendienst benachrichtigen |
| Der Kühlschrankinnenraum ist zu warm | Häufig geöffnete Tür | Zahl und Zeit des Öffnens verringern |
| | Nicht ausreichende Luftzirkulation im Inneren | Die Waren dürfen den Luftzugang zum Ventilator nicht verschließen |
| | Schlecht abgedichtete Tür | Türdichtung austauschen |
| | Der Thermostat ist auf eine zu hohe Temperatur eingestellt | Eine niedrigere Temperatur einstellen |
| | Verschmutzter Kondensator | Kondensator reinigen |
| | Zu viel Eis am Verdampfer | Betriebstätigkeit abstellen - warten, bis das Eis abtaut |
| Der Kühlschrankinnenraum ist zu kalt | Der Thermostat ist auf eine zu niedrige Temperatur eingestellt | Eine höhere Temperatur einstellen |
| Lautes Vibrieren von Gehäuseteilen | Nicht waagerechte Lage des Kühlschranks | die Höhe der Kühlschrankfüße ausrichten |
| | Berührung von Nachbar- anlagen oder Elementen, mit denen es zu Resonanzen kommt | |

8. TECHNISCHE DATEN

| Typ: | HGN 50 | HGN 100 |
|--------------------------|----------|----------|
| Temperaturbereich (°C) | +2 / +12 | +2 / +12 |
| Außendimensionen (mm) | | |
| Breite | 435 | 480 |
| Tiefe | 460 | 520 |
| Tiefe bei geöffneter Tür | 840 | 940 |
| Höhe | 700 | 805 |
| Innendimensionen (mm) | | |
| Breite | 365 | 410 |
| Tiefe | 325 | 380 |
| Höhe | 445 | 550 |
| Brutto Volumen (l) | 52 | 85 |
| Netto-Gewicht (kg) | 34 | 40 |
| Kühlmittel | R134a | R134a |
| Anschluß (V/Hz) | 230 / 50 | 230 / 50 |
| Leistungsaufnahme (W) | 210 | 235 |
| Nennstrom (A) | 1,4 | 1,7 |

9. ENTSORGUNG, AUßERBETRIEBNAHME

Die Entsorgung der Produkte nach Wegfall der Nutzung ist umweltverträglich. Das Erzeugnis ist in dem Fall am spezialisierte Firma zur komplette Entsorgung zu schicken.

Sonst sind die Einzelheiten der Entsorgung und Wiederverwendbarkeit der Bauelemente der folgenden Übersicht zu entnehmen.

| Produkt | Materialien | Entsorgung |
|--|---|--|
| Stahlkonstruktionen Gestelle Motore Lüfräder Rohrleitunge Laden | Metalle | Trennung der Materialien Zuführung zur Wieder- verwertung durch Einschmelzung |
| Isoliertes Gehäuse Isolierte Türe | Metalle, PU Schaum | Trennung der Materialien Spezielles Verbrennung |
| Kabel Gehäuse Stecker | Gummi, PVC, Silikon, änliche Kunststoffe | Trennung der Materialien Zuführung zu Wieder- verwertung |
| Elektronik Baugrupen | Kunststoffe, Metalle, Elektrolyte | Auf Sonderdeponien unter Beachtung örtlicher behördlicher Vorschriften |

Produkte mit Anstrichen sind entsprechend dem Anstrichmaterial der Wiederverwertung zuzuführen oder unter Beachtung örtlicher behördlicher Vorschriften auf Sonderdeponien zu entsorgen.

ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Hersteller, Aktiengesellschaft:

LTH kofja Loka d.d., Kidri eva 66, 4220 kofja Loka

Erklärt hiermit, dass die Produkte:

KÜHLSCHRÄNKE

mit Typenbezeichnung:

HGN 50; 100

Entsprechen:

- **der Verordnung über elektrische Ausrüstung zur Anwendung in den festgelegten Spannungsgrenzen (LVD) EGS/73/23 - 93/68**
- **den Regeln über elektromagnetische Kompatibilität (EMC) EGS/89/336 - 93/68**

Dabei wurden die folgenden Standards und Spezifikationen berücksichtigt:

- **EN 60335-1: 1994+A1: 1996+A2: 2000**
- **EN 60335-2-24: 2000**
- **EN 55014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002**
- **EN 55014-2: 1997+A1: 2001**
- **EN 61000-3-2: 2000**
- **EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001**

Škofja Loka, 10. 03. 2004



Direktor

REFRIGERATEURS



Type: **HGN 50**
HGN 100

1. FINALITE ET UTILISATION

Les réfrigérateurs HGN sont utilisés par les locaux de restauration en vue de refroidir et de conserver les aliments refroidis, et surtout différents types de boissons conditionnées en bouteille ou en conserve.



Les réfrigérateurs HGN ne doivent être ni exploités en plein air ni exposés aux précipitations ou directement exposés aux rayons de soleil.

2. DESCRIPTION

Le bâti du réfrigérateur HGN est composé d'une enveloppe intérieure réalisée en masse artificielle (ABS/polystyrène) ou en tôle galvanisée vernie, et d'une enveloppe extérieure réalisée en tôle galvanisée, ces deux enveloppes étant séparées par une isolation en polyuréthane de 35 mm d'épaisseur. La porte vitrée, composée de deux vitres, est autofermante.

Le groupe réfrigérant avec compresseur et le condensateur à lamelles avec ventilateur sont montés sur la paroi supérieure du bâti. Le ventilateur assure la circulation de l'air à l'intérieur du réfrigérateur. Le récipient destiné à l'évaporation du condensat est encastré dans la paroi arrière.

L'intérieur du réfrigérateur est éclairé, ainsi que la superstructure, généralement avec le logotype du client. Le réfrigérateur est muni d'une ou de deux grilles ou clayettes enlevables.

Le réfrigérateur n'a pas de bords et de profilés acérés. Ses parties mobiles et ses éléments électriques sont protégés par des couvercles vissés sur le bâti. L'agent frigorigène est conforme aux prescriptions internationales relatives à l'utilisation des agents frigorigènes.

Le réfrigérateur est délivré prêt à l'exploitation. Le fabricant lui a fait passer le contrôle visuel, ainsi que les tests électriques et fonctionnels.

3. INSTALLATION ET RACCORDEMENT

3.1. Enlèvement de l'emballage

Enlevez l'emballage avec précaution. Vérifiez si le réfrigérateur a été endommagé pendant le transport. En cas d'endommagement, avisez-en immédiatement le transporteur.

N'utilisez pas d'objets tranchants pour enlever l'emballage, cela vous évitera d'endommager les parois vernies du réfrigérateur.

3.2. Mise en place

Veillez à placer le réfrigérateur dans un endroit bien aéré. Le réfrigérateur doit être placé loin de corps chauffants tels que radiateurs ou poêles, et il ne doit pas être directement exposé aux rayons de soleil.

Le réfrigérateur doit reposer bien d'aplomb sur le sol et il doit être mis au niveau à l'aide des pieds de réglage. En cas de fixation du réfrigérateur au mur, vérifiez d'abord la solidité du mur.

Il faut laisser au moins 15 cm d'espace libre au-dessus du réfrigérateur.

La température maximale admise de l'endroit où se trouve le réfrigérateur ne doit pas excéder + 32 °C.

3.3. Raccordement



Si la fiche du cordon d'alimentation est endommagée, elle doit être remplacée entièrement avec la pièce, assurée par le fabricant ou par le service après-vente agréé.

Le réfrigérateur HGN est à raccorder au réseau d'énergie électrique de 230 V, 50 Hz, à une prise de courant réalisée et encastrée conformément aux prescriptions en vigueur. Est admis un écart de $\pm 10\%$ de la valeur nominale de la tension.

Le système doit être sécurisé par un fusible de 16 A.

La prise de courant dans laquelle on branche la fiche de raccordement du réfrigérateur doit se trouver à l'endroit qui est toujours librement accessible.

4. FONCTIONNEMENT

Si pendant le transport le réfrigérateur a été positionnée pour n'importe quelle raison sur son côté ou sur son dos, nous ne devons pas mettre l'appareil en marche au moins 4 heures après son emplacement.

Le système de refroidissement se met en marche lorsque le réfrigérateur est branché sur le réseau d'énergie électrique. Le fonctionnement du compresseur est géré par le thermostat situé à l'intérieur de l'armoire ou sur le couvercle supérieur. Plus le bouton du thermostat est tourné vers sa position maximale, plus la température tombe dans le réfrigérateur. Le ventilateur de l'intérieur du réfrigérateur fonctionne de manière permanente.

L'humidité s'accumule sur la surface de l'évaporateur généralement sous forme de condensat, elle s'écoule et s'évapore dans le récipient réchauffé situé sur la paroi arrière.

Un interrupteur situé sur la superstructure assure l'éclairage de l'intérieur du réfrigérateur et de la superstructure.

5. CHANGEMENT DES LAMPES AU NEON



Détachez le câble électrique de la prise de courant avant du changement de lampe!

| Type des lampes | HGN 50 | HGN 100 |
|------------------------------|-------------------|--------------------|
| Lampe dans la superstructure | 8W T5, "daylight" | 15W T8, "daylight" |
| Lampe à l'interieur | 8W T5, "daylight" | 8W T5, "daylight" |

Pour arriver à la lampe au néon qui se trouve dans la superstructure, il faut enlever les joues plastiques et tirer dehors le panneau transparent frontal.

La lampe abimée doit être ensuite tirée des manchons, après il faut enlever les culots et fixer la nouvelle lampe.

La lampe au néon à l'intérieur du réfrigérateur est protégée d'une plaque transparente au plafond. Le changement de la lampe puisse être effectué seulement après avoir dévissé les vis et enlevé la plaque de protection.

6. NETTOYAGE



Détachez le câble électrique de la prise de courant avant de procéder au nettoyage du réfrigérateur!

Nettoyez les surfaces du réfrigérateur avant d'employer celui-ci, et faites-le périodiquement. Pour nettoyer le réfrigérateur, utilisez de l'eau tiède et un produit de nettoyage neutre. Ensuite, rincez les surfaces avec de l'eau tiède et essuyez-les avec un chiffon doux. Laissez la porte du réfrigérateur entrouverte et laissez sécher l'intérieur.

Les solvants ou les poudres abrasives ne doivent pas servir de produits de nettoyage.

Nettoyez les lamelles du condensateur deux à trois fois par an en utilisant une brosse douce ou l'aspirateur. Si l'armoire se trouve dans un endroit poussiéreux, les lamelles devront être nettoyées plus fréquemment. Lorsque le condensateur est poussiéreux, il empêche le compresseur de fonctionner normalement.

7. DEFECTUOSITES

| DESCRIPTION DE LA DEFECTUOSITE | CAUSE POSSIBLE | MESURE - REPARATION |
|--|--|--|
| L'appareil ne fonctionne pas. | Un fusible a sauté dans l'installation. ----- Il n'y a pas de tension dans la prise de courant. ----- Le câble de raccordement est endommagé. ----- Le thermostat est en panne. | Remplacez le fusible. ----- Vérifiez la prise de courant et réparez-la. ----- Remplacez le câble de raccordement - Faites venir le dépanneur. ----- Faites venir le dépanneur. |
| Il fait trop chaud à l'intérieur du réfrigérateur. | Ouverture fréquente de la porte. ----- Circulation d'air insuffisante à l'intérieur . ----- Mauvaise étanchéité de la porte. ----- Thermostat réglé à une température trop élevée. ----- Condensateur encrassé. ----- Trop de glace sur l'évaporateur. | Réduisez le nombre d'ouvertures et la durée d'ouverture. ----- Les articles ne doivent pas empêcher l'air d'accéder au ventilateur. ----- Remplacez le joint d'étanchéité. ----- Réglez-le à une température inférieure. ----- Nettoyez le condensateur. ----- Désenclenchez le fonctionnement et attendez que la glace fonde. |
| Il fait trop froid à l'intérieur du réfrigérateur. | Thermostat réglé à une température trop basse. | Réglez-le à une température supérieure. |
| Vibration bruyante des parties du bâti. | Le réfrigérateur n'est pas bien au niveau. ----- Il est en contact avec l'appareil voisin ou avec un élément avec lequel il entre en résonance. | Mettez-le bien au niveau en réglant la hauteur des pieds. ----- Déplacez le réfrigérateur. |

8. FICHE TECHNIQUE

| Type | HGN 50 | HGN 100 |
|--|----------|----------|
| Plage de température de refroidissement (°C) | +2/+12 | +2/+12 |
| Dim. extérieures (mm) | | |
| Largeur | 435 | 480 |
| Profondeur | 460 | 520 |
| Profondeur - porte ouverte | 840 | 940 |
| Hauteur | 700 | 805 |
| Dim. Intérieures (mm) | | |
| Largeur | 365 | 410 |
| Profondeur | 325 | 380 |
| Hauteur | 445 | 550 |
| Volume brut (l) | 52 | 85 |
| Poids net (kg) | 34 | 40 |
| Agent frigorigène | R134a | R134a |
| Tension de raccordement (V/Hz) | 230 / 50 | 230 / 50 |
| Puissance de raccordement (W) | 210 | 235 |
| Courant nominal (A) | 1,4 | 1,7 |

9. ENLEVEMENT DU PRODUIT APRES MISE AU REBUT

L'enlèvement d'un produit après sa mise au rebut doit être respectueux de l'environnement. Le produit est à remettre à une entreprise spécialisée pour enlèvement complet.

Le tableau ci-dessous donne tous détails relatifs à l'enlèvement et à la ré-utilisation de chaque pièce constitutive d'un produit:

| Produit | Matière | Enlèvement |
|---|--|---|
| Structure d'acier Bâti Moteurs Hélices Tuyauteries Tiroirs | Métaux | Séparation des matériaux Processus de fusion pour ré-utilisation (recyclage) |
| Bâtis isolés Portes isolées | Métaux, mousse PU | Séparation des matériaux, incinération spéciale |
| Câbles Bâtis, fiches | Caoutchouc, PVC, silicone, substances artificielles similaires | Séparation des matériaux, recyclage |
| Groupes électroniques | Masses artificielles, métaux, électrolytes | Décharges pour déchets spéciaux et respect des prescriptions locales |

En fonction du type d'enduit, les produits recouverts d'enduits sont à remettre pour transformation et ré-utilisation, ou ils sont à déposer aux décharges pour déchets spéciaux, conformément aux prescriptions locales.

DECLARATION DE CONFORMITE

Le producteur, société anonyme :

LTH Škofja Loka d.d., Kidričeva 66, 4220 Škofja Loka

déclare que produits:

REFRIGERATEURS

du type:

HGN 50; 100

sont conforme:

- **au règlement concernant l'équipement électrique destiné à être utilisé dans les limites de tension définies (LVD) EGS/73/23 – 93/68**
- **au règlement sur la compatibilité électromagnétique (EMC) EGS/89/336 – 93/68.**

Les standards et les spécifications suivants ont été observés:

- **EN 60335-1:1994+A1 : 1996+A2 : 2000**
- **EN 60335-2-24: 2000**
- **EN 55014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002**
- **EN 55014-2: 1997+A1: 2001**
- **EN 61000-3-2: 2000**
- **EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001**

Škofja Loka, 10. 03. 2004



Direktor